

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 1997

για τη χορήγηση μακροπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βουλγαρία

(97/472/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της νομισματικής επιτροπής πριν υποβάλει την πρότασή της·

ότι η Βουλγαρία πραγματοποιεί ριζικές πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις και καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες για την εφαρμογή συστήματος οικονομίας της αγοράς·

ότι οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα κράτη μέλη τους, αφενός, και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, αφετέρου<sup>(3)</sup>, έχουν συνάψει ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης·ότι, με την απόφαση 91/311/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει στη Βουλγαρία μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή ύψους 290 εκατομμυρίων Ecu προκειμένου να εξασφαλιστεί η σταθερότητα του ισοζυγίου πληρωμών της χώρας και ότι, με την απόφαση 92/511/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, το Συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει στη Βουλγαρία περαιτέρω συνδρομή ύψους 110 εκατομμυρίων Ecu·

ότι, ωστόσο, απαιτούνται ορισμένα πρόσθετα μέτρα προσαρμογής και μεταρρυθμίσεων στη Βουλγαρία προκειμένου να ενισχυθεί ο χρηματοπιστωτικός τομέας και να επιταχυνθεί ο ρυθμός των ιδιωτικοποιήσεων·

ότι, τον Απρίλιο του 1997, η Βουλγαρία κατέληξε σε συμφωνία με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) για ένα οικονομικό πρόγραμμα το οποίο θα υποστηριχθεί με συμφωνία «stand-by»·

ότι οι αρχές της Βουλγαρίας ζήτησαν χρηματοδοτική συνδρομή από διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, την Κοινότητα και άλλους διμερείς χορηγούς· ότι πέρα από τη χρηματοδότηση που εκτιμάται ότι μπορούν να χορηγήσουν πηγές του ιδιωτικού τομέα, το ΔΝΤ και η Διεθνής Τράπεζα, εξακολουθεί να παραμένει ένα χρηματοδοτικό άνοιγμα ύψους 550 εκατομμυρίων δολλαρίων ΗΠΑ το οποίο πρέπει να καλυφθεί για την περίοδο εφαρμογής του προγράμματος προκειμένου να ενισχυθούν τα αποθεματικά της Βουλγαρίας και να στηριχθούν οι πολιτικοί στόχοι

στους οποίους αποβλέπει το οικονομικό πρόγραμμα της κυβέρνησης·

ότι η χορήγηση, από μέρους της Κοινότητας, ενός νέου μακροπρόθεσμου δανείου προς τη Βουλγαρία αποτελεί κατάλληλο μέτρο για τη στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών και την ενίσχυση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της χώρας·

ότι το κοινοτικό δάνειο θα πρέπει να το διαχειρισθεί η Επιτροπή·

ότι, για τη λήψη της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

1. Η Κοινότητα θα διαθέσει στη Βουλγαρία μία μακροπρόθεσμη δανειακή διευκόλυνση 250 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο, μέγιστης διάρκειας δέκα ετών, με σκοπό να εξασφαλιστεί η σταθερότητα του ισοζυγίου πληρωμών και να ενισχυθούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της χώρας.

2. Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τους αναγκαίους πόρους που θα τεθούν στη διάθεση της Βουλγαρίας υπό μορφή δανείου.

3. Το εν λόγω δάνειο θα διαχειρίζεται η Επιτροπή σε συνεννόηση με τη νομισματική επιτροπή και κατά τρόπο συνεπή προς κάθε συμφωνία μεταξύ του ΔΝΤ και της Βουλγαρίας.

*Άρθρο 2*

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις αρχές της Βουλγαρίας, ύστερα από διαβούλευση με την νομισματική επιτροπή, τους όρους οικονομικής πολιτικής που θα συνοδεύουν το δάνειο. Οι όροι αυτοί θα είναι συνεπείς προς τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

2. Η Επιτροπή ελέγχει κατά τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με τη νομισματική επιτροπή και σε συντονισμό με το ΔΝΤ, εάν η οικονομική πολιτική της Βουλγαρίας συμβαδίζει με τους στόχους του δανείου και εάν τηρούνται οι όροι του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 190 της 21. 6. 1997, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 200 της 30. 6. 1997.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 31. 12. 1994, σ. 2. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το τρίτο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο. (ΕΕ αριθ. L 103 της 26. 4. 1996, σ. 53).<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 3. 7. 1991, σ. 36.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 317 της 31. 10. 1992, σ. 94.

*Άρθρο 3*

1. Το δάνειο θα τεθεί στη διάθεση της Βουλγαρίας τουλάχιστον σε δύο δόσεις. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, η πρώτη δόση θα εκταμειωθεί μετά την ολοκλήρωση της πρώτης επανεξέτασης της συμφωνίας «stand-by» που συμφωνήθηκε με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, οι επόμενες δόσεις θα εκταμειωθούν εφόσον η συμφωνία «stand-by» συνεχίζεται ικανοποιητικά και όχι πριν από την παρέλευση τριμήνου από την εκταμίευση της πρώτης δόσης.
3. Τα κεφάλαια θα καταβληθούν στην Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας.

*Άρθρο 4*

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 εκτελούνται με την ίδια τοκοφόρο ημερομηνία και δεν πρέπει να συνεπάγονται για την Κοινότητα ούτε μετατροπή των προθεσμιών εξόφλησης ούτε ανάληψη συναλλαγματικού κινδύνου ή κινδύνου επιτοκίου, ούτε ανάληψη οποιουδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.
2. Η Επιτροπή θα λάβει τα αναγκαία μέτρα, εφόσον το ζητήσει η Βουλγαρία, ώστε στους όρους του δανείου να τεθεί και μια ρήτρα πρόωρης εξόφλησης, η οποία και θα δύναται να υλοποιηθεί πρακτικώς.
3. Αν η Βουλγαρία υποβάλει σχετικό αίτημα και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν τη βελτίωση του επιτοκίου των

δανείων, η Επιτροπή μπορεί να αναχρηματοδοτήσει εξ ολοκλήρου ή κατά ένα μέρος τα ποσά που αρχικά δανείστηκε ή να αναδιατάξει τους αντίστοιχους χρηματοδοτικούς όρους. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης διενεργούνται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα παράταση της μέσης προθεσμίας εξόφλησης του σχετικού δανείου ή την αύξηση του ποσού του οφειλομένου κατά την ημερομηνία της αναχρηματοδότησης ή της αναδιάταξης κεφαλαίου, εκφρασμένου με την τρέχουσα συναλλαγματική ισοτιμία.

4. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που απορρέουν από την παρούσα απόφαση βαρύνουν τη Βουλγαρία.

5. Η νομισματική επιτροπή ενημερώνεται τουλάχιστον μια φορά κατ' έτος για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

*Άρθρο 5*

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, τουλάχιστον μια φορά κατ' έτος, έκθεση που θα περιλαμβάνει αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 1997.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. POOS